

**Manual cu instructiuni de instalare si utilizare pentru motopompele  
model WTH40 EUROV si WTH60 EUROV**



**Caracteristici tehnice:**

<b>Model</b>	170F	170F
<b>Tip motor</b>	1 cilindru, 4 timpi, supape in cap, EURO V	
<b>Sistem de racire</b>	Aer, ventilat fortat	
<b>Sistem de aprindere</b>	magnetou tranzistorizat	

**Motor:**

<b>Model</b>	<b>WTH40_EUROV</b>	<b>WTH60_EUROV</b>
<b>Puterea acustica masurata LwA</b>	98 dB	98dB
<b>Nivelul de zgomot @7m</b>	73dB	73dB

**Pompa:**

<b>Tip pompa</b>	autoamorsanta, monoetajata	
<b>Diametru aspiratie</b>	50 mm ( 2" )	80 mm ( 3" )
<b>Diametru refulare</b>	50 mm ( 2" )	80 mm ( 3" )
<b>Adancime maxima de aspiratie</b>	8 m	8 m
<b>Timpul de amorsare este proportional cu lungimea traseului de aspiratie</b>		

Acest manual cuprinde informații asupra funcționării și întreținerii motopompelor **WTH40\_EUROV** si **WTH60\_EUROV**. Toate informațiile din aceasta lucrare se bazează pe ultimele informații despre produs disponibile la data apariției prezentului manual de utilizare.

Fabricantul își rezerva dreptul de a face schimbări oricând, fără notificări și fără a implica nici o obligație.

Acest manual se va considera ca parte permanenta a pompei si va trebui sa însoțească pompa la re-vânzare.

**Acordați o atenție speciala prevederilor precedate de următoarele cuvinte:**

**AVERTIZARE:** indica o posibilitate de rănire a personalului deosebit de grava daca nu sunt respectate instrucțiunile manualului

**Precauție:** indică o posibilitate de rănire a personalului sau deteriorarea echipamentului daca nu se respecta instrucțiunile.

**NOTA:** oferă informații ajutătoare.

Daca va apare vreo problema sau daca veți avea întrebări legate de pompa, adresați-va dealer-ului autorizat.

**Avertizare !** Aceasta motopompa de apa este proiectata sa va ofere siguranță în funcționare garantata daca va lucra in conformitate cu instrucțiunile manualului. Cititi cu atentie si insusiti-va Manualul De Utilizare înainte de punerea pompei în funcțiune.

**ATENȚIE ! FOARTE IMPORTANT**

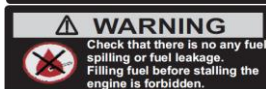
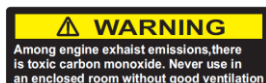
A nu se porni motopompa înainte de a vă asigura ca ați introdus în corpul pompei cantitatea de apa necesara amorsării.

Pornirea pompei fără apă în bazin duce la distrugerea etanșării mecanice, remedierea acestei defecțiuni urmând a fi suportata de către beneficiar (aceasta defecțiune exclude repararea în garanție).Utilizarea pompei în alte condiții și / sau pentru alte tipuri de lichide (ape cu nisip, pietriș, noroi, ciment, impurități, lichide inflamabile) decât cele recomandate duce la PIERDEREA GARANȚIEI. CONTRAVALOAREA ACESTOR REPARATII URMAND A FI SUPORTATA DE BENEFICIAR.

## 1. INSTRUCȚIUNI DE PROTECȚIE

Avertizări pentru a se asigura o funcționare în condiții de siguranță:

- Verificați întotdeauna motorul înainte de pornire. Astfel puteți preveni un accident sau deteriorarea echipamentului.
- Ca măsură de securitate nu pompați niciodată lichide inflamabile sau corozive cum ar fi benzina sau acizi. De asemenea pentru a se evita ruginirea pompei nu pompați niciodată apa de mare, soluții chimice, lichide caustice cum ar fi uleiurile uzate, vin sau lapte.
- Așezați motopompa pe o suprafață orizontală sigură. În situația în care motopompa se înclină sau se răstoarnă, se poate produce vărsarea benzinei.
- Pentru a preveni incendiile și a se asigura o aerisire corespunzătoare, țineți pompa la cel puțin 1 metru de pereți clădirilor sau de alte echipamente în timpul funcționării. Nu așezați obiecte inflamabile în preajma motopompei.
- Să cunoașteți cum se oprește motorul repede și să înțelegeți modul de aplicare a tuturor controalelor. Să nu permiteți niciodată nimănui să lucreze cu motopompa fără a primi în prealabil instrucțiunile corespunzătoare.
- Benzina este extrem de inflamabilă iar în anumite condiții poate deveni explozivă.
- Alimentați cu benzina în spații bine aerisite și cu motorul oprit. Nu fumați și nu permiteți apropierea cu flacăra sau scânteii de locul de alimentare sau de păstrare a benzinei.
- Nu umpleți peste măsură rezervorul cu benzină. După alimentare, verificați dacă ați închis bine bușonul rezervorului.
- Atenție să nu vărsați combustibil la alimentare. Combustibilul vărsat sau vaporii de combustibil se pot aprinde. Dacă se varsă o anumită cantitate de combustibil, înainte de pornirea motorului asigurați-vă că benzina vărsată a fost ștearsă.
- Nu rulați motorul niciodată în camere închise sau incinte ne-aerisite. Gazul de eșapament conține monoxid de carbon otrăvitor; expunerea la aceste gaze poate determina pierderea cunoștinței și poate produce moartea.
- Toba de eșapament devine foarte fierbinte în timpul funcționării motorului și rămâne fierbinte un timp după oprirea acestuia. Aveți grijă să nu atingeți toba de eșapament atunci când este caldă.
- Pentru a se evita posibilitatea accidentelor prin atingerea părților calde ale motorului, nu permiteți accesul copiilor sau a animalelor în zona în care este utilizată motopompa.



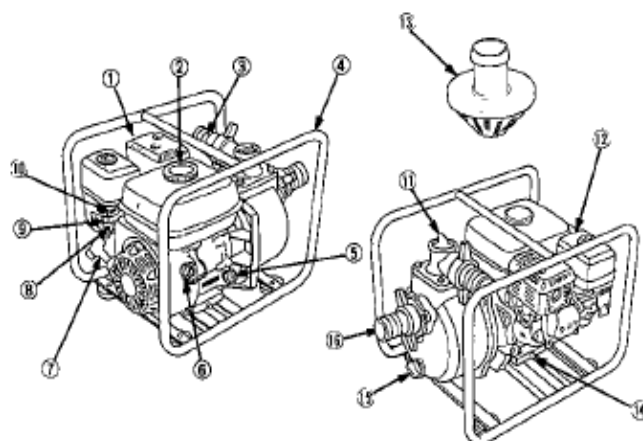
Motorul emite monoxid de carbon care este toxic. Nu folosiți motorul în spații închise ci doar în spații cu ventilație adecvată.

Verificați să nu fie combustibil scurs sau îmbinări pe unde să curgă combustibilul. Umplerea cu combustibil a rezervorului în timpul funcționării motorului este interzisă.

## 2. IDENTIFICAREA PIESELOR COMPONENTE

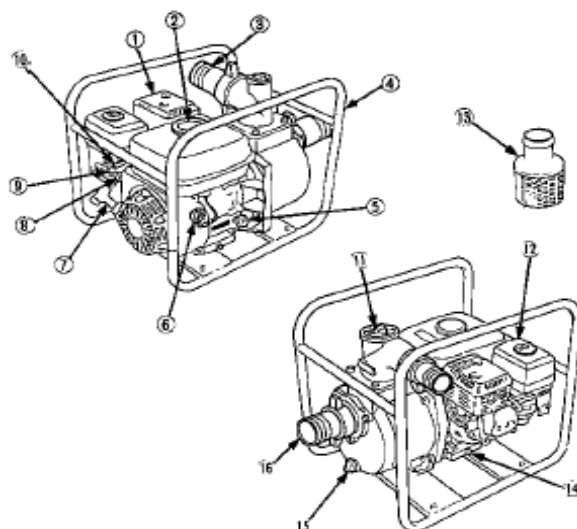
### a) WTH40\_EUROV

- (1). Eșapament
- (2). Bușon
- (3). Ștuț refulare
- (4). Cadru
- (5). Bușon umplere ulei/Joja
- (6). Contact motor
- (7). Mâner de pornire
- (8). Robinet de combustibil
- (9). Levier soc
- (10). Mâner accelerație
- (11). Bușon umplere apă de amorsare
- (12). Filtru de aer
- (13). Sorb
- (14). Bușon drenaj ulei
- (15). Bușon drenaj pompa
- (16). Ștuț aspirație



## **b)WTH60 EUROV**

- (1) Eșapament
- (2) Bușon alimentare combustibil
- (3) Ștuț refulare
- (4) Cadru
- (5) Bușon umplere ulei/ Joja
- (6) Contact motor
- (7) Mâner de pornire
- (8) Robinet de combustibil
- (9) Levier soc
- (10) Mâner accelerație
- (11) Bușon umplere apa de amorsare
- (12) Filtru de aer
- (13) Sorb
- (14) Bușon drenaj ulei
- (15) Bușon drenaj pompa
- (16) Ștuț aspirație



### **3. MANEVRAREA PRELIMINARA PENTRU PORNIRE.**

#### **1. Cuplarea furtunului de aspirație.**

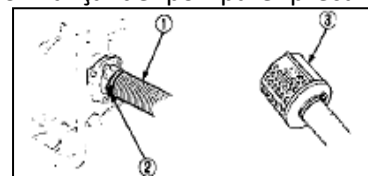
Utilizați furtun comercial disponibil, racord si coliere de strângere. Furtunul de aspirație va trebui sa fie de tip armat ne-expansibil. Lungimea furtunului de aspirație va trebui sa nu fie mai mare decât este necesar, întrucât performanta de pompare este cea mai buna atunci când pompa nu este departe de nivelul apei.

Timpul de auto-amorsare este proporțional cu lungimea conductei de aspirație.

Sorbul care se livrează cu pompa se va cupla la capătul conductei de aspirație prin intermediul unui colier de strângere, așa cum se arata in figura alăturată.

**ATENȚIE:** Întotdeauna montați sorbul la capătul conductei de aspirație înainte de începerea pompării. Sorbul nu va lăsa sa treacă impurități ce pot înfunda conducta sau deteriora rotorul.

**NOTA:** Strângeți racordul conductei si colierele de strângere pentru a se asigura etanșarea și a se preveni pierderea de aspirație. O conductă de aspirație ne-etanșă va reduce performanța de pompare precum si capacitatea de auto-amorsare.

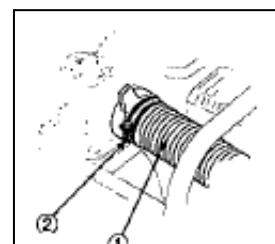


- (1) Conducta de aspirație
- (2) Colier conducta
- (3) Sorb

### **4. CUPLAREA CONDUCTEI DE REFULARE**

Utilizați furtun comercial, racord furtun si colier pentru conducta. Furtunul scurt si de diametru mare este cel mai eficient. Furtunul lung si cu diametru mic, va duce la creșterea forței de frecare si va reduce debitul pompei

**NOTA:** Strângeți colierul pe furtun pentru a se preveni decuplarea furtunului la presiune mare.

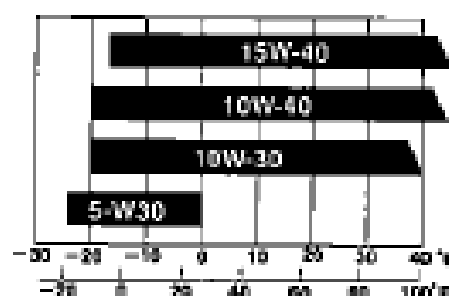


- (1) Furtun de refulare
- (2) Colier furtun

### **5. VERIFICARE NIVEL ULEI MOTOR.**

#### **PRECAUTIE:**

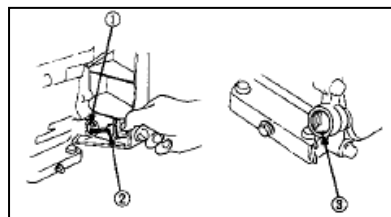
- Uleiul de motor este un factor major determinant al performantei motorului si al duratei de viata. Uleiurile tip non-detergent sau uleiurile vegetale nu sunt recomandate.
- Verificarea nivelului uleiului in motor se va face numai cu motorul in poziție orizontală.



Utilizați ulei pentru motoare in 4 timpi, sau un alt ulei puternic detergent de calitate „premium” certificat pentru a corespunde sau depăși cerințele producătorilor de automobile din USA, potrivit clasificărilor SG-SF/ CC-CD (Uleiurile SG-SF/ CC-CD au inscripționată pe bidon aceasta recomandare). Alegeți vâscozitatea in funcție de temperatura medie din zona dvs. teritorială.

Scoateți bușonul de alimentare cu ulei și ștergeți joja cu ajutorul unei cârpe curate. Verificați nivelul uleiului introducând joja in gura de alimentare fără însă a o înfileta. Dacă nivelul uleiului este sub capătul joje, re-alimentați cu ulei recomandat pana la vârful guri de alimentare.

- (1) Ștuț alimentare cu ulei
- (2) Bușon alimentare ulei
- (3) Nivel superior



## **6. VERIFICAREA NIVELULUI DE BENZINA**

Scoateți bușonul de alimentare și verificați nivelul de benzina din rezervor. Realimentarea rezervorului în situația în care nivelul de benzina este redus. Utilizați benzina auto (fără plumb sau cu conținut redus de plumb pentru a diminua depunerea de carburi in camera de ardere).

Nu utilizați niciodată amestec de benzina cu ulei sau benzina cu impurități. Evitați pătrunderea de impurități, praf sau apa in rezervorul de benzina.

### **AVERTIZARE:**

- Benzina este extrem de inflamabilă și în anumite condiții exploziva.
- Realimentați cu combustibil in incinte bine aerisite, cu motorul oprit. Nu fumați și nu permiteți apropierea cu flacăra sau scânteii in locul unde se face alimentarea sau acolo unde se păstrează benzina.
- Nu umpleți peste măsura rezervorul cu benzina (nivelul maxim al benzinei va fi până la gura de alimentare). După alimentare, verificați dacă bușonul rezervorului este strâns corespunzător si asigurat.
- Aveți grija de a nu vărsa benzina la alimentare. Benzina vărsata sau vapori de benzina pot lua foc. Dacă se vărsa benzina la alimentare aveți grija ca aceasta sa fie bine ștearsa înainte de pornirea motorului.
- Evitați contactele prelungite sau repetate ale pielii cu benzina sau respirarea de vapori de benzina. **NU PERMITETI ACCESUL COPIILOR.**

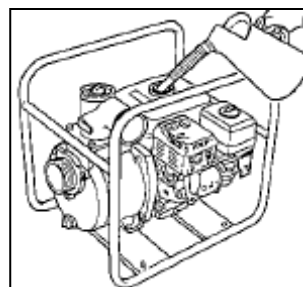
### **Capacitatea rezervorului de benzina:**

WTH40\_EUROV -3.6 litri

WTH60\_EUROV -3,6 litri

## **BENZINA CARE CONTINE ALCOOL**

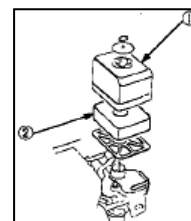
**Nu se admite folosirea benzinelor care contin alcooli.**



## **7. VERIFICAREA ELEMENTULUI FILTRANT**

Scoateți piulița fluture, șaiba și capacul filtrului de aer. Verificați elementul filtrant dacă nu are praf sau alte elemente de blocare. Dacă este necesar, curățați elementul filtrant.

- 1 - Capac filtru
- 2 - Element filtrant



### **PRECAUTIE:**

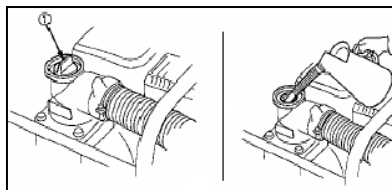
Nu utilizați motorul niciodată fără filtru de aer. Se poate produce o uzura rapida a motorului din cauza impurităților cum ar fi praful, care se aspira prin carburator în motor.

## **8. VERIFICAREA APEI DE AMORSARE**

**Camera de pompare va trebui umplută cu apă înainte de punerea în funcțiune.**

**PRECAUTIE:** Nu puneți pompa niciodată în funcțiune fără a fi asigurat apa pentru amorsare, întrucât pompa se va supraîncălzi. Dacă totuși s-a pus în funcțiune fără se fi turnat apa pentru amorsare, se va opri motorul imediat și se va aștepta ca pompa să se răcească înainte de a se introduce apa de amorsare.

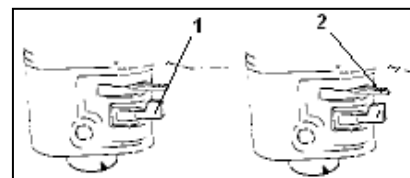
1- Bușon alimentare cu apa de amorsare



## **9. PORNIREA MOTORULUI**

- a) Deschideți robinetul de benzina.
- b) Trageți (închideți) levierul de soc

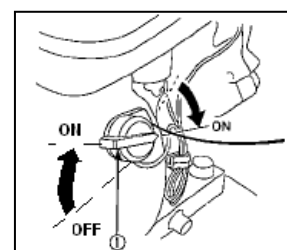
**NOTA:** Dacă motorul este cald sau temperatura ambianta este ridicata, nu utilizați socul.



- 1 - Robinetul de benzina
- 2 - Levierul de soc.

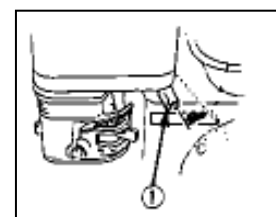
**c) Puneți contactul motor pe poziția ON.**

1 - Contact motor



**d) Deplasați mânerul accelerației ușor către stânga.**

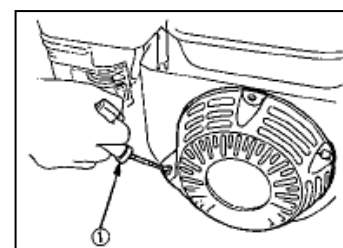
1 - Mânerul de accelerație



**e) Trageți mânerul sforii de pornire ușor până ce simțiți o mica rezistență după care trageți brusc.**

**PRECAUTIE:** Nu lăsați mânerul de pornire să revină brusc peste motor. Readuceți-l încet pentru a evita deteriorarea starterului.

1 - Mânerul de pornire



## **10. FUNCTIONAREA LA ALTITUDINE MARE**

La altitudine mare, amestecul standard de aer si benzina va fi excesiv de bogat. Performanta se va diminua iar consumul de benzina va creste.

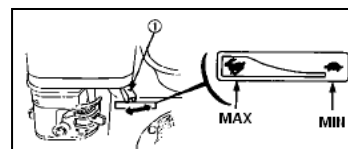
Performanta motorului la altitudine mare poate fi îmbunătățită prin montarea în carburator a unui jigler cu diametru mai mic și prin reglarea șurubului de amestec. Dacă utilizați adesea motorul la o înălțime mai mare de 1800m fata de nivelul mării, apelați la dealerul WASSERTECHNIK autorizat pentru a va realiza modificările la carburator.

Chiar cu un jigler corespunzător, puterea motorului va scade cu aproximativ 3,5% la fiecare 350 m de creștere în altitudine. Efectul altitudinii asupra puterii va fi mai mare daca nu se va face modificarea carburatorului.

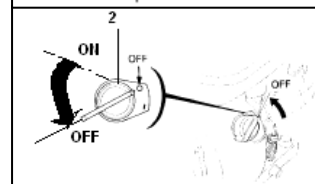
**PRECAUTIE !** Funcționarea motorului la o altitudine mai mică decât cea corespunzătoare diametrului de jigler, poate duce la scăderea performanței, supra-încălzire precum și serioase deteriorări ale motorului ca urmare a amestecului (aer-benzină) prea sărac.

### **11. OPRIREA MOTORULUI**

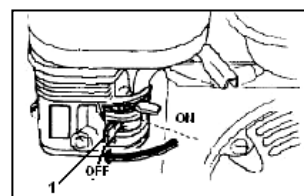
Deplasați mânerul de accelerație (1) la dreapta.



Puneți contactul motorului (2) pe poziția OFF (închis).



Închideți robinetul de benzina (1), deplasați clapeta pe poziția OFF (închis).



### **12. INTRETINERE**

Pentru a se menține un nivel înalt de performanță al pompei este necesară reglarea și verificarea periodică a pompei. Întreținerea periodică va ajuta la prelungirea duratei de viață. Intervalele de întreținere solicitate precum și tipul de întreținere ce trebuie realizată sunt descrise în pagina următoare.

**AVERTIZARE:** Opriti motorul înainte de efectuarea întreținerii. Dacă motorul trebuie să lucreze, verificați ca încălțarea să fie bine-aerisită. Gazele de evacuare conțin monoxid de carbon nociv; expunerea la aceasta poate provoca pierderea cunoștinței și chiar moartea.

#### **PRECAUTIE:**

- Dacă pompa a lucrat cu apă de mare sau apă murdă, etc., pentru a se reduce coroziunea sau depunerea de sedimente spălați-o imediat cu apă curată.
- Utilizați piese originale sau echivalente pentru întreținere sau reparație. Piesele înlocuite ce nu sunt echivalente pot deteriora pompa.

### **13. OPERAȚII DE ÎNTREȚINERE CURENTE**

Perioada obișnuită de întreținere	Zilnic	Prima luna sau la 20 de ore	La 3 luni sau la 50 de ore	La 6 luni sau la 100 ore	Anual sau 300 ore
Ulei motor - Verificare nivel - Schimbare	x	x		x	
Filtru de aer - Verificare - Curățare - Înlocuire	x		x (1)	X(1)	
Bujia Verificare - Curățare				x	
Joc supapa Verificare - Reglare					x (2)
Rezervor benzina și filtru de aer - Curățare					x (2)
Conducte alimentare benzina - Inspecție (înlocuire)	O dată la doi ani				
Rotor - Verificare					x (2)
Joc rotor - Verificare					x (2)
Supapa aspirație pompa - Verificare					x (2)

#### **NOTA:**

- (1) operațiile de întreținere se vor face mai des dacă motopompa se va utiliza în zone cu mult praf.
- (2) aceste verificări se vor efectua de către un service autorizat.

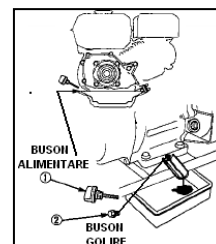
#### **14. SCHIMBAREA ULEIULUI**

**ATENȚIE:** Evacuați uleiul din motor cât timp motorul este cald, pentru a se asigura o drenare rapidă și completă.

1. Scoateți bușonul de umplere a băii de ulei și bușonul de drenaj, apoi lăsați să se scurgă uleiul.
2. Remontați bușonul de drenaj și strângeți-l corespunzător.
3. Alimentați cu ulei recomandat conform instrucțiunilor de la pag.8, până la nivelul specificat.

CAPACITATE ULEI : aproximativ 0,6 LITRI

- 1 - BUSON UEMPLERE ULEI/ JOJA
- 2 - NIVEL ULEI



**PRECAUTIE:** Uleiul uzat de motor poate determina cancerul pielii dacă este ținut în mod repetat și prelungit în contact cu pielea. Deși nu se recomandă să manipulați ulei uzat în fiecare zi, vi se recomandă să vă spălați din abundență cu apă și săpun imediat după ce ați manipulat ulei uzat de motor.

**NOTA:** Se recomandă a nu se dispune uleiul de motor într-o asemenea manieră încât să se intre în contradicție cu normele de protecție a mediului înconjurător. Uleiul este recomandat a se pune în bidon etanș la o stație de service. A nu se abandona pe sol sau arunca în rețeaua de ape reziduale.

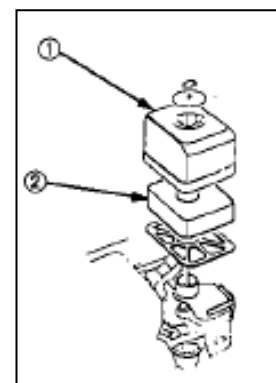
#### **15. INTRETINEREA FILTRULUI DE AER**

Un filtru de aer colmatat (impregnat cu impurități), va diminua fluxul de aer din carburator. Pentru a se preveni funcționarea defectuoasă a carburatorului, efectuați periodic operațiile de întreținere a filtrului de aer. Întreținerea filtrului de aer se va face mai des în situația în care pompa lucrează în zone extrem de poluate cu praf.

**AVERTIZARE:** Nu utilizați niciodată motopompa fără filtru de aer. Prin aspirația de impurități solide, cum ar fi particulele de praf se va produce o rapidă deteriorare a motorului.

- 1 - Deșurbați piulița fluture, scoateți capacul filtrului de aer și elementul filtrant.
- 2 - Spălați elementul filtrant din burete cu apă și săpun și uscați-l complet.
- 3 - Suflați elementul filtrant din hârtie cu aer comprimat direcționând jetul dinspre interior spre exterior. Înlocuiți elementul filtrant din hârtie dacă este cazul (prea murdar sau înfundat)
- 4 - Remontați elementul filtrant și capacul filtrului.

- 1 - Capac filtru de aer
- 2 - Element filtrant



#### **16. INTRETINEREA BUJIEI**

Pentru a se asigura o funcționare corespunzătoare a motorului, bujia va trebui curățată de eventuale depuneri și va avea reface distanța dintre electrozi în limitele specificate.

a) Scoateți fișa bujiei

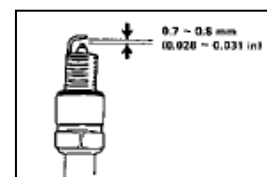
**AVERTIZARE:** Dacă motorul a fost în funcțiune, eșapamentul este foarte fierbinte. Atenție nu îl atingeți.

b) Controlați vizual bujia. Schimbați bujia care prezintă uzură aparentă sau care are dielectricul fisurat sau ciupit. Dacă bujia este în situația de a fi reutilizată, curățați-o cu ajutorul periei de sarma.

c) Distanța între electrozi se va măsura cu ajutorul unei truse de calibre (Ieră). Ea va avea valoarea de 0,7-0,8 mm. Dacă este necesar, corectați valoarea prin îndoirea electrodului lateral.

d) Verificați dacă garnitura de etansare a bujiei este în stare corespunzătoare și introduceți bujia prin înfiletare cu mâna pentru a se evita deteriorarea filetelui.

**NOTA:** La montarea unei bujii noi, după așezarea bujiei pe scaun, se va strânge ½ tura astfel încât să se comprime șaiba de montaj. Dacă se remontează o bujie utilizată, se va strânge 1/8-1/4 tura.





**PRECAUTIE:** Asigurați-vă că bujia a fost strânsă ferm. O bujie strânsă necorespunzător poate deveni fierbinte și este posibil să defecteze motorul. A nu se utiliza niciodată o bujie cu domeniu de încălzire necorespunzător.

### **17. TRANSPORT / DEPOZITARE**

**Avertizare:** Pentru a se evita aprinderile periculoase sau pericolele de incendiu, lăsați motorul să se răcească înainte de a efectua transportul motopompei sau depozitarea acesteia în incinte închise.

La transportul pompei, puneți robinetul de benzină pe poziția **OFF**, și mențineți pompa la nivel orizontal pentru a preveni scurgerea benzinei. Benzina vărsată sau vaporii de benzină pot lua foc.

Înainte de a depozita motopompa pentru o perioadă mai îndelungată,

- verificați dacă incinta de depozitare este corespunzătoare din punct de vedere a umidității și a prafului.
- Curățați interiorul pompei.

Dacă pompa a lucrat cu ape reziduale sau cu ape cu nisip, vor fi depuneri de sedimente pe interiorul pompei. Pompați apa curată prin pompă înainte de deconectare, în caz contrar rotorul se poate deteriora la pornire. După ce ați pompat apa curată cu motopompa scoateți bușonul de golire a apei de pe carcasa bazin, scoateți apa din carcasa bazin după care puneți bușonul de golire a apei la loc.

- Drenajul benzinei

Cu robinetul de benzină pe poziția **OFF**, scoateți șurubul de drenaj de pe paharul carburatorului, și scoateți benzina din carburator. Scurgeți benzina într-un bidon.

Puneți robinetul de benzină pe poziția **ON** și scoateți benzina din rezervor într-un bidon corespunzător.

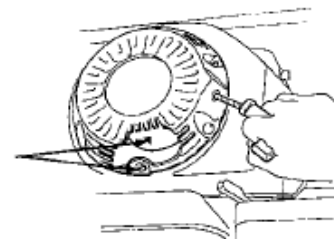
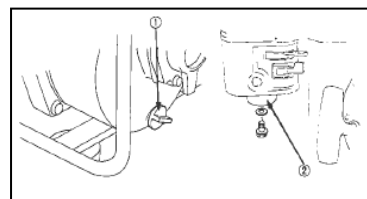
Remontați șurubul de drenaj al carburatorului.

- 1 - Bușon de drenaj pompa
- 2 - Paharul plutitorului

- Schimbați uleiul de motor.
- Scoateți bujia și turnați o lingură de ulei de motor curat în cilindru.

Rotiți arborele cotit de câteva ori pentru a se distribui uleiul, apoi montați din nou bujia.

- Trageți de mânerul starterului până ce simțiți o rezistență: continuați să trageți până când crestatura după roata de transmisie a starterului se aliniaza cu gaura de deasupra bobinei cu reînfasurare. (vezi ilustrația de mai jos). La acest punct, supapele de admisie și de evacuare sunt închise și aceasta va ajuta să protejați motorul împotriva coroziunii interne.



Aliniați marcajul de pe roata de transmisie a starterului (crestatura) cu gaura din partea de sus a bobinei cu înfasurare.

7. Acoperiți pompa pentru a evita pătrunderea prafului.